

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

Azt az elvet, amely értelmében a szolgáltató társaságban részesedéssel rendelkező egyes közjogi szervek helyzete nem bír jelentőséggel, alkalmazni kell-e a jelen ügyhöz hasonló esetben, amikor is a társult önkormányzatok egyike csupán egyetlen részvényel rendelkezik a kisegítő társaságban, a közjogi szervek között fennálló megállapodások pedig nem alkalmasak arra, hogy a részesedéssel rendelkező önkormányzat hatékonyan ellenőrizhesse a társaságot, mivel a társasági részesedést csupán a szolgáltatás nyújtására vonatkozó szerződés formális kifejezésének lehet tekinteni?

A Consiglio di Stato (Olaszország) által 2011. április 18-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Econord SpA kontra Comune di Solbiate és Comune di Varese

(C-183/11. sz. ügy)

(2011/C 211/20)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Consiglio di Stato (Olaszország)

Az alapeljárás felei

Felperes: Econord SpA

Alperesek: Comune di Solbiate, Comune di Varese

Ellenérdekű fél: Aspem Spa

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

Azt az elvet, amely értelmében a szolgáltató társaságban részesedéssel rendelkező egyes közjogi szervek helyzete nem bír jelentőséggel, alkalmazni kell-e a jelen ügyhöz hasonló esetben, amikor is a társult önkormányzatok egyike csupán egyetlen részvényel rendelkezik a kisegítő társaságban, a közjogi szervek között fennálló megállapodások pedig nem alkalmasak arra, hogy a részesedéssel rendelkező önkormányzat hatékonyan ellenőrizhesse a társaságot, mivel a társasági részesedést csupán a szolgáltatás nyújtására vonatkozó szerződés formális kifejezésének lehet tekinteni?

A Tribunale di Treviso (Olaszország) által 2011. április 20-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Elena Vermisheva elleni büntetőeljárás

(C-187/11. sz. ügy)

(2011/C 211/21)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale di Treviso

Az alap-büntetőeljárás résztvevői

Elena Vermisheva

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

A jóhiszemű együttműködés és az irányelvek hatékony érvényesülésének elve fényében a 2008/115/EK irányelv⁽¹⁾ 15. és 16. cikkébe ütközik-e azon lehetőség, amely szerint egy harmadik ország valamely tagállamban jogellenesen tartózkodó állampolgára egy évtől négy évig terjedő szabadságvesztéssel büntethető abban az esetben, ha nem tartja be a rendőrkapitányság első határozatában foglaltakat, és öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntethető, ha nem tartja be a további határozatokban foglaltakat (a határozatokkal egyidejűleg tettenérés esetén a rendőrség köteles a letartóztatás foganatosítására) az együttműködés kiutasítási eljárás során tanúsított hiánya miatt és különösen a hatóság által hozott kiutasítási határozat be nem tartása következtében?

⁽¹⁾ HL 2008., L 348., 98. o.

A Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien (Ausztria) által 2011. április 20-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Peter Hehenberger kontra Republik Österreich

(C-188/11. sz. ügy)

(2011/C 211/22)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien

Az alapeljárás felei

Felperes: Peter Hehenberger

Alperes: Republik Österreich

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

Ellentétes-e a 817/2004/EK rendelettel⁽¹⁾ összefüggésben értelmezett 1257/1999/EK rendelettel⁽²⁾ a támogatásnyújtó olyan szabályozása, amelynek értelmében a helyszíni ellenőrzés (területmérés) akadályozása esetén a támogatott személynek az agrár-környezetvédelmi intézkedés keretében a kötelezettségvállalási időszak folyamán már biztosított valamennyi támogatási összeget vissza kell térítenie akkor is, ha azt már több évre elismerték és kifizették?

⁽¹⁾ Az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapról (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló 1257/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 817/2004/EK bizottsági rendelet (HL L 153., 30. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 46. kötet, 87. o.)

⁽²⁾ Az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapról (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról, valamint egyes rendeletek módosításáról, illetve hatályon kívül helyezéséről szóló, 1999. május 17-i 1257/1999/EK tanácsi rendelet (HL L 160., 80. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 25. kötet, 391. o.)